

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

12.4.2007

PE 386.285v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1–64

Osnutek mnenja

(PE 386.284v03-00)

Patrizia Toia

Izvajanje direktive 2000/43/ES z dne 29. junija 2000 o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na raso ali narodnost (0000/0000(INI))

Predlog spremembe, ki ga vlaga Maria Matsouka

Predlog spremembe 1

Odstavek 1

1. odobrava poročilo Komisije o izvajanju direktive 2000/43/ES z dne 29. junija 2000, katere cilj je vzpostavitev okvira za boj proti diskriminaciji na podlagi rase ali etničnega porekla, da se **okrepi** načelo **enakosti pred zakonom, enakih možnosti in** enakosti obravnavanja v državah članicah, ob popolnem spoštovanju načela subsidiarnosti in v skladu z nacionalno tradicijo in prakso;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 2

Odstavek 1

1. odobrava poročilo Komisije o izvajanju direktive 2000/43/ES z dne 29. junija 2000, katere cilj je vzpostavitev okvira za boj proti diskriminaciji na podlagi rase ali etničnega porekla, da se udejanji načelo enakosti obravnavanja v državah članicah, ob popolnem spoštovanju načela subsidiarnosti in v skladu z nacionalno tradicijo in prakso; **odobrava,**

AM\654929SL.doc

PE 386.285v01-00

da je v poročilu Komisije strnjen povzetek o izvajanju direktive , vendar ugotavlja, da bi bilo koristno tudi, če bi bilo v poročilu podrobno opredeljeno, katere določbe direktive 200/43/ES so bile vključene v zakonodajo držav članic, kar določa direktiva; ugotavlja tudi, da je Komisija ne le zbrala podrobne informacije, pač pa o tem tudi poročala Evropskemu Svetu in Parlamentu, in da je ta v svoji resoluciji 14. junija 2006 o nediskriminaciji in enakih možnostih za vse (okvirna strategija)¹ pozval Komisijo, naj „oceni kakovost in vsebino zakonov, s katerimi se izvajajo protidiskriminacijske direktive“;

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Maria Matsouka

Predlog spremembe 3
Odstavek 2

2. ugotavlja, da lahko diskriminacija na podlagi rase ali etničnega porekla **in oblike izkoriščanja migrantov, predvsem za nezakonito in neprijavljeno delo, ogrožajo** doseganje visoke ravni zaposlitve in socialne varnosti, družbene in gospodarske kohezije in solidarnosti;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 4
Odstavek 2

2. ugotavlja, da **je** lahko diskriminacija na podlagi rase ali etničnega porekla **pomemben dejavnik, ki onemogoča** doseganje visoke ravni zaposlitve in socialne varnosti, družbene in gospodarske kohezije in solidarnosti;

Or.pl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 5
Odstavek 2

2. ugotavlja, da lahko diskriminacija na podlagi rase ali etničnega porekla onemogoči

¹ P6_TA (2006)0261.

doseganje visoke ravni zaposlitve in socialne varnosti, družbene in gospodarske kohezije, *gospodarske rasti* in *učinkovitosti* ter solidarnosti;

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 6
Odstavek 2a (novo)

2a. priznava, da socialnopolitična agenda za obdobje 2005–2010, s katerim se dopolni in konsolidira lizbonska strategija, krepi razsežnost Skupnosti o gospodarskem razvoju in spodbuja enake možnosti za vse, s tem pa pripomore k ustvarjanju družbe, v kateri bo več možnosti za socialno vključevanje;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Emine Bozkurt

Predlog spremembe 7
Odstavek 2 a (novo)

2 a. poudarja, da bi se morala vsa področja diskriminacije enako vrednotiti;

Or.nl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 8
Odstavek 2 a (novo)

2a. s posebnim sklicevanjem na zaposlovanje poziva k razmisleku o nekaterih posebnih področjih zaposlovanja, kot je na primer zaposlovanje v katerikoli državi članici za družinsko oskrbo in pomoč na domu, ki sta pogosto pomanjkljivo urejena in zaščitena, ter delo v zdravstvenih storitvah, kjer se pojavljajo težave tudi v zvezi z nacionalno zakonodajo o dostopu do javnega sektorja zaposlovanja;

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 9
Odstavek 2 b (novo)

- 2b. poziva Komisijo, naj presodi, ali je primerno – tudi glede na pomembno šesto uvodno izjavo, v kateri se zavrača celo zamisel, naj bi bilo človeških ras več, ne ena sama – še naprej dovoljevati diskriminacijo na podlagi nacionalnosti, ki se lahko uporabi kot prikladen in pritlehen način za izvzemanje številnih diskriminatornih določb in dejanj iz obsega varstva, ki ga nudi direktiva, vplivajo pa na dostop do zaposlovanja in druga področja, zajeta v njej;**

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 10
Odstavek 3

- 3. spodbuja države članice in socialne partnerje, ki tega še niso storili, da Komisiji posredujejo potrebne podatke o uporabljenih načinih in sredstvih ter doseženih rezultatih v boju proti diskriminaciji na podlagi rase ali etničnega porekla;**

Or.pl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agnes Schierhuber

Predlog spremembe 11
Odstavek 4

črtano

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 12
Odstavek 4

- 4. poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe, potrebne za zagotovitev celovite in pravilne uvedbe direktive; podpira in spodbuja Komisijo pri začetku postopkov za ugotavljanje kršitev na podlagi člena 226 pogodbe o ES proti tistim državam članicam, ki še niso posredovale potrebnih podatkov iz člena 17 direktive 2000/43/ES;**

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 13
Odstavek 4

4. podpira in spodbuja Komisijo pri začetku postopkov za ugotavljanje kršitev na podlagi člena 226 pogodbe o ES proti tistim državam članicam, ki še niso posredovale potrebnih podatkov iz člena 17 direktive 2000/43/ES **in katerih nacionalni izvedbeni ukrepi niso v skladu z direktivo 2000/43/ES, zlasti glede pristojnosti in zahteve po neodvisnosti organov za spodbujanje enakega obravnavanja, kot je opredeljeno v členu 13 te direktive;**

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 14
Odstavek 4

4. podpira in spodbuja Komisijo pri začetku postopkov za ugotavljanje kršitev na podlagi člena 226 pogodbe o ES proti tistim državam članicam, ki še niso posredovale potrebnih podatkov iz člena 17 direktive 2000/43/ES, **in pri obveščanju državljanov o splošnem stanju stvari;**

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agnes Schierhuber

Predlog spremembe 15
Odstavek 5

5. poziva Komisijo, naj Parlamentu in Svetu predloži poseben akcijski načrt o mehanizmih in metodah opazovanja ter ugotavljanja učinka nacionalnih izvedbenih ukrepov; **(črtano)**

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Maria Matsouka

Predlog spremembe 16
Odstavek 5

5. poziva Komisijo, naj Parlamentu in Svetu predloži poseben akcijski načrt o mehanizmih

in metodah opazovanja ter ugotavljanja učinka nacionalnih izvedbenih ukrepov; poudarja pomen razvoja mehanizmov za zbiranje podatkov o diskriminaciji (*črtano*) v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov, *zlasti v zvezi z delovnimi razmerji in s poudarkom na nezakonitem in neprijavljenem delu, premalo plačanem in nezavarovanem delu*, kot učinkovitega orodja za ugotavljanje, nadzorovanje in pregled politike in prakse boja proti diskriminaciji;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 17
Odstavek 5

5. poziva Komisijo, naj Parlamentu in Svetu predloži poseben akcijski načrt o mehanizmih in metodah opazovanja ter ugotavljanja učinka nacionalnih izvedbenih ukrepov; poudarja pomen razvoja mehanizmov za zbiranje podatkov o diskriminaciji (v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov) kot učinkovitega orodja za ugotavljanje, nadzorovanje in pregled politike in prakse boja proti diskriminaciji; *poziva Komisijo, naj določi skupne standarde za podatke, tako da se bo dalo posredovane informacije učinkovito primerjati; poziva, naj se upošteva, da je pomembno preverjati tako vsebino izvedbene zakonodaje kot tudi njeno učinkovitost;*

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 18
Odstavek 5

5. poziva Komisijo, naj Parlamentu in Svetu predloži poseben akcijski načrt o mehanizmih in metodah opazovanja ter ugotavljanja učinka nacionalnih izvedbenih ukrepov; poudarja pomen razvoja mehanizmov za zbiranje podatkov o diskriminaciji (v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov) kot *koristnega* orodja za ugotavljanje, nadzorovanje in pregled politike in prakse boja proti diskriminaciji, *pri tem pa spoštovati nacionalne integracijske modele;*

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 19
Odstavek 5 a (novo)

5 a. meni, da imajo lahko storitve splošnega pomena pomembno vlogo v boju proti rasni in narodnostni diskriminaciji in izključevanju; zato poziva države članice, naj zagotovijo, da ponudniki teh storitev ob spoštovanju zakonodaje o varstvu podatkov in državljanskih svoboščin za zagotovitev enakega obravnavanja in vključevanja uporabljajo spremljanje z vidika narodnosti, s tem pa poudarijo poglobljeno vlogo ponudnikov storitev splošnega pomena na tem področju; poudarja, da so lahko ti ponudniki zgled organov, ki izvajajo najboljšo prakso pri obravnavanju rasnih in narodnostnih manjšin, tako v vlogi delodajalca kot ponudnika storitev;

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 20
Odstavek 5 a (novo)

5a. zlasti poziva k natančnemu nadzoru nad tem, kako se izvaja pravilo, da se dokazno breme lahko deloma obrne, kar je zlasti učinkovito v sporih, povezanih z zaposlovanjem;

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 21
Odstavek 6

6. poziva Komisijo, naj preuči nacionalne določbe, ki presegajo zahteve Skupnosti in naj sestavi pregled prednosti in slabosti *predstavljenih nacionalnih ukrepov in tudi sodeluje pri predlaganju možnih rešitev za izboljšanje položaja žrtev diskriminacije;*

Or.pl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 22
Odstavek 6

6. poziva Komisijo, naj preuči nacionalne določbe, ki presegajo zahteve Skupnosti in naj sestavi pregled prednosti in slabosti teh ukrepov, *da bi lahko predlagala zglede dobre*

prakse, iz katerih bi lahko črpale države članice;

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 23

Odstavek 6a (novo)

- 6a. poudarja, da prepoved diskriminatornega obravnavanja ne sme vplivati na nadaljevanje ali uvedbo ukrepov za preprečitev ali ublažitev neugodnega položaja oseb neke rase ali narodnosti, katerih poglavitni cilj je izpolniti posebne potrebe teh oseb;**

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 24

Odstavek 6 a (novo)

- 6a. meni, da bi bilo ustrezno podrobneje raziskati vprašanje pozitivnega delovanja ali „nekaterih ukrepov za preprečevanje neugodnosti ali za nadomestilo neugodnosti, ki so povezane z raso ali narodnostjo“, ki jih lahko države članice izvajajo ali sprejmejo po členu 5 direktive; hkrati je tudi zaskrbljen, da se v poročilu Komisije o izvajanju direktive razlikujejo omenjeni ukrepi in drugi, tako imenovani ukrepi „pozitivne diskriminacije“, ki niso skladni z direktivo in ki jih Komisija opisuje, da „samodejno in brezpogojno dajejo pred drugimi prednost ([...] na] primer pri dostopu do zaposlitve) pripadnikom neke skupine brez drugega vzroka, temveč zgolj zaradi dejstva, da so pripadniki te skupine“; ugotavlja, da je bilo eno od meril, ki jih je sprejelo Sodišče v obdobju 1995–1997 v zvezi s pozitivnim delovanjem v korist zaposlenih delavk, prevzeto dosledno in nekritično, zaradi česar je prišlo tako do sprememb v nacionalnih zakonodajah kot v sodbah Sodišča; ugotavlja tudi, da je eden najbolj problematičnih vidikov spodbujanja pozitivnega delovanja povezan z nestandardnimi vrstami zaposlovanja za priseljence, pripadnike zapostavljene skupine, deloma zaradi vzorca evropske zakonodaje o državni pomoči;**

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 25

Odstavek 7

7. podpira pobude Evropskega socialnega sklada (kot je denimo pobuda EQUAL) in programa PROGRESS za obdobje 2007–2013, katerih namen je med drugim izboljšati družbeno vključevanje invalidnih oseb ter spodbujati boj proti diskriminaciji; poziva države članice in institucije Skupnosti, naj si prizadevajo za doseganje strateških ciljev, ki najbolj ustrezajo zaskrbljenosti državljanov vseh starosti, in naj prerazporedijo ustrezna sredstva za večjo solidarnost znotraj Evropske unije in zunaj njenih meja, *zlasti pri preučevanju strukture stroškov Skupnosti za obdobje 2008–2009*;

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 26

Odstavek 7 a (novo)

- 7a. *pozdravlja zanimanje Komisije za vprašanje večvrstne diskriminacije in začetek študije na to temo; poziva jo, naj sprejme širok koncept večvrstne diskriminacije, v katerem bo lahko upoštevana možnost, da so lahko posamezniki hkrati izpostavljeni diskriminaciji na podlagi več dejavnikov;*

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 27

Odstavek 8

8. poziva delodajalce k večjemu sodelovanju pri spodbujanju, podpori *in krepitvi procesa* nediskriminacije na delovnem mestu; pozdravlja zaključek pogajanj evropskih socialnih partnerjev o okvirnem sporazumu v zvezi z nadlegovanjem in nasiljem na delovnem mestu *ter krepitev veljavne zakonodaje za to področje*, saj je to primer spodbujanja dostojnega dela v Evropi; poziva Komisijo k nadziranju, da se bodo ti sporazumi dejansko spoštovali in izvrševali;

Or.pl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Emine Bozkurt

Predlog spremembe 28

Odstavek 8

8. poziva delodajalce k večjemu sodelovanju pri spodbujanju in podpori procesu nediskriminacije na delovnem mestu; ***poudarja, da je pomembno na pozitiven način vključevati delodajalce, in pozitivne učinke politike raznolikosti na delovno okolje;*** odobrava zaključek pogajanj evropskih socialnih partnerjev o okvirnem sporazumu v zvezi z nadlegovanjem in nasiljem na delovnem mestu, saj je to primer spodbujanja dostojanstvenega dela v Evropi; poziva Komisijo k nadziranju, da se bodo ti sporazumi dejansko spoštovali in izvrševali;

Or.nl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Maria Matsouka

Predlog spremembe 29

Odstavek 8

8. poziva delodajalce k večjemu sodelovanju pri spodbujanju in podpori procesu nediskriminacije na delovnem mestu; odobrava zaključek pogajanj evropskih socialnih partnerjev o okvirnem sporazumu v zvezi z nadlegovanjem in nasiljem na delovnem mestu, saj je to primer spodbujanja dostojanstvenega dela v Evropi; ***nujno poziva delodajalce, naj v skladu z načelom družbene odgovornosti podjetja podpirajo enakost in se z izobraževanjem in usposabljanjem delavcev borijo proti diskriminaciji na podlagi rase in narodnosti ter proti izključenosti;*** poziva Komisijo k nadziranju, da se bodo ti sporazumi dejansko spoštovali in izvrševali;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agnes Schierhuber

Predlog spremembe 30

Odstavek 8

8. poziva delodajalce, naj ***še naprej*** spodbujajo in podpirajo proces nediskriminacije na delovnem mestu; odobrava zaključek pogajanj evropskih socialnih partnerjev o okvirnem sporazumu v zvezi z nadlegovanjem in nasiljem na delovnem mestu, saj je to primer spodbujanja dostojanstvenega dela v Evropi; poziva Komisijo k nadziranju, da se bodo ti sporazumi dejansko spoštovali in izvajali;

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 31
Odstavek 8

8. poziva delodajalce k večjemu sodelovanju pri spodbujanju in podpori procesu nediskriminacije na delovnem mestu; odobrava zaključek pogajanj evropskih socialnih partnerjev o okvirnem sporazumu v zvezi z nadlegovanjem in nasiljem na delovnem mestu, saj je to primer spodbujanja dostojanstvenega dela v Evropi; poziva Komisijo k nadziranju, da se ***bo ta sporazum*** dejansko ***spoštoval in izvajal***;

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Emine Bozkurt

Predlog spremembe 32
Odstavek 8 a (novo)

- 8a. poudarja, da je sodelovanje med različnimi ravnmi upravljanja – lokalnimi, nacionalnimi in evropskimi – pri boju proti diskriminaciji zelo pomembno;***

Or.nl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 33
Odstavek 8 a (novo)

- 8a. pozdravlja vse večjo ozaveščenost o raznolikosti in uporabi upravljanja raznolikosti kot zgled dobre poslovne prakse ter poudarja poslovno korist, ki jo prinaša; ugotavlja, da je lahko raznolikost izziv pri upravljanju in zaposlovanju; poziva zveze malih in srednje velikih podjetij, naj svojim članom na tem področju pomagajo, tako da bodo lahko imeli korist od dodane vrednosti, ki jo delovni sili prinaša raznolikost;***

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Emine Bozkurt

Predlog spremembe 34
Odstavek 8 b (novo)

- 8b. spodbuja Komisijo, naj olajša izmenjavo zgledov najboljše prakse glede ukrepov za boj proti diskriminaciji na trgu delovne sile med državami članicami, tudi o tečajih usposabljanja, in z upoštevanjem anonimnosti prošenj za zaposlitev;***

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 35
Odstavek 8 a (novo)

- 8a.** *pozdravlja sprejetje resolucije Parlamenta 13. marca o družbeni odgovornosti podjetij¹, v kateri je poudarjeno, da je boj proti diskriminaciji del te odgovornosti; ponovno poudarja svojo zahtevo Komisiji, naj spodbuja razširjanje zgledov dobre prakse, ki izhajajo iz prostovoljnih pobud družbene odgovornosti podjetij, ob tem pa jo tudi poziva, naj enako obravnavanje in spodbujanje raznolikosti uvrsti na seznam meril, ki bi jih podjetja morala spoštovati;*

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 36
Odstavek 8 b (novo)

- 8b.** *poudarja zaskrbljenost evropskih sindikatov nad tem, da so države članice v dialogu o diskriminaciji namenile prednost nevladnim organizacijam in ne socialnim partnerjem; vztraja, da imajo socialni partnerji temeljno vlogo pri spodbujanju enakega obravnavanja v podjetjih, pri uporabi načela družbene odgovornosti podjetij in pomoči, ki jo nudijo diskriminiranim delavcem;*

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Evangelia Tzampazi

Predlog spremembe 37
Odstavek 9

9. *ceni odločitev Sveta, da je leto 2007 evropsko leto enakih možnosti za vse; opozarja pa na potrebo, da se na podlagi pobud, sprejetih na to temo, pripravijo jasnejši zaključki in da se zagotovi, da se jih upošteva ter da se leto 2007 poveže z letom 2008, ki bo evropsko leto medkulturnega dialoga;*

Or.el

¹ Sprejeta besedila tega dne, P6_TA-PROV(2007)0062.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 38
Odstavek 9

9. ceni odločitev Sveta, da je leto 2007 evropsko leto enakih možnosti za vse; opozarja pa na potrebo, da se leto 2007 poveže z letom 2008, ki bo evropsko leto medkulturnega dialoga; ***poudarja pomembnost pravic v veljavni zakonodaji; poziva države članice, naj si v letu enakih možnosti prizadevajo za povečanje ozaveščenosti državljanov o njihovih zakonskih pravicah;***

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 39
Odstavek 9

9. ceni odločitev Sveta, da je leto 2007 evropsko leto enakih možnosti za vse; opozarja pa na potrebo, da se leto 2007 poveže z letom 2008, ki bo evropsko leto medkulturnega dialoga; ***pozdravlja pobude, sprejete v povezavi z evropskim letom enakih možnosti za vse, in prizadevanja za spoštovanje razlik sočasno z bojem proti diskriminaciji; opaza, da se ljudje končno bolj zavedajo, da so najbolj konkurenčne vključujoče družbe, ki upoštevajo izzive in priložnosti, ki jih ponuja raznolikost;***

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 40
Odstavek 9a (novo)

- 9a. meni, da sta potrebna usklajenost in dopolnjevanje z drugimi ukrepi Skupnosti, zlasti kar zadeva politike za boj proti diskriminaciji in socialni izključenosti in doseganje napredka pri temeljnih pravicah, izobraževanju, usposabljanju, medkulturnem dialogu in problematiki, ki zadeva mladino, državljanstvo, migracije, azil in enakost med spoloma, ter poziva Komisijo, naj okrepi usklajevanje med navedenimi programi;***

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 41

Odstavek 10

10. poziva države članice, naj v okviru evropske strategije za zaposlovanje v nacionalnih akcijskih načrtih opredelijo obsežnejše ukrepe *in metode* za olajšanje vključitve *vseh* manjšin v trg dela, *zlasti rasnih in narodnostnih*; poziva Komisijo, naj, da se opredeli doslednejši pristop k takemu vključevanju, v prihodnjih smernicah za zaposlovalno politiko držav članic upošteva glavna priporočila o politiki, ki naj se izvaja na tem področju, ki jih bo do konca leta 2007 predstavila skupina strokovnjakov na visoki ravni, ki jo je ustanovil sklep Komisije 2006/33/ES z dne 20. januarja 2006;

Or.pl

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 42

Odstavek 10a (novo)

- 10a. meni, da je treba sodelovanje, ne glede na raso ali narodnost, razširiti na področja kot sta izobraževanje in usposabljanje, vključno s pravico do učenja in ohranjanja jezika države izvora;*

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agnes Schierhuber

Predlog spremembe 43

Odstavek 11

11. meni, da *je boj proti vsem oblikam diskriminacije bistveno orodje za premagovanje brezposelnosti in v skladu z lizbonsko strategijo; zato meni, da je treba povečati prizadevanja za povečanje ozaveščenosti o določbah zakonodaje držav članic v skladu z direktivo 2000/43/ES, in tudi, da morajo biti vsi državljani ne glede na raso ali narodnost bolje obveščeni o svojih pravicah in možnostih za uporabo pravnih sredstev v primeru diskriminacije;*

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Maria Matsouka

Predlog spremembe 44
Odstavek 11

11. meni, da **(črtano)** romska skupnost **in druge priznane narodnostne skupnosti potrebujejo** posebno družbeno zaščito, **zlasti** po širitvi, **saj je problematika zlorabe, diskriminacije in izključevanja postale še bolj pereče;**

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 45
Odstavek 11a (novo)

- 11a. priznava težave, s katerimi se srečujejo nedavno prispeli priseljenci, zlasti ženske, ki so izpostavljene dvojni diskriminaciji: zaradi narodnosti in spola; poziva države članice, naj povečajo vire in učinek socialnih služb za njihovo nemoteno vključevanje ter seznanjanje z njihovimi pravicami in obveznostmi po načelih in zakonodaji držav članic;**

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 46
Odstavek 11a (novo)

- 11 a. opaža, da je treba sprejeti celovit pristop za prepoved diskriminacije na podlagi rase ali narodnosti, ki bo upošteval tesne povezave s prepoznavanjem in zaščito pravic „nacionalnih“ manjšin na eni strani ter z ukrepi za boj proti ksenofobiji na drugi; meni, da potreba po celovitem pristopu velja tudi za sorodno temo priseljevanja, s posebnim sklicevanjem na akcijski načrt o zakonitemu priseljevanju, boju proti nezakonitemu priseljevanju, prihodnosti evropske migracijske mreže in pravilom za združitev družine ter vstop v države članice Evropske unije; tako usklajevanje bi omogočilo, da se izboljša obveščенost in poznavanje zakonodaje ter jasnost in poenostavitev pravnega okvira, s tem pa bi se izognili prekrivanju pravil, kar posebno negativno učinkuje na zaposlovanje;**

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 47
Odstavek 12

črtano

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agnes Schierhuber

Predlog spremembe 48
Odstavek 12

12. poziva naj imajo nevladne organizacije večjo vlogo pri **zagotavljanju vseh potrebnih informacij** žrtvam **diskriminacije**; (*črtano*)

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Maria Matsouka

Predlog spremembe 49
Odstavek 12

12. poziva naj imajo nevladne organizacije večjo vlogo pri predlaganju in spodbujanju izdajanj dovoljenj za bivanje žrtvam trgovine z ljudmi; poziva države članice, naj spodbujajo potrebno ureditev, da se poveča število upravnih organov, ki izdajajo dovoljenja za bivanje **in po potrebi razširijo mreže zdravstvene oskrbe in psihološke pomoči** žrtvam izkoriščanja **in njihovim najbližjim sorodnikom**, in naj spodbujajo delovanje delovnih inšpekcij, da se tako izkorenini vsaka oblika izkoriščanja in prisilnega dela;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Patrizia Toia

Predlog spremembe 50
Odstavek 12

12. poziva naj imajo nevladne organizacije večjo vlogo pri predlaganju in spodbujanju izdajanj dovoljenj za bivanje žrtvam trgovine z ljudmi; poziva države članice, naj spodbujajo potrebno ureditev, da se poveča število upravnih organov, ki **pomagajo žrtvam** izkoriščanja, **ki čakajo na dovoljenje za bivanje**, in naj spodbujajo delovanje delovnih inšpekcij, da se tako izkorenini vsaka oblika izkoriščanja in prisilnega dela;

Predlog spremembe, ki ga vlaga Harlem Désir

Predlog spremembe 51

Odstavek 12

12. poziva, naj ***se prizadevanja nevladnih organizacij za zaščito pravic*** žrtev trgovine z ljudmi ***priznajo in olajšajo***; poziva države članice, naj spodbujajo potrebno ureditev, da se poveča število upravnih organov, ki izdajajo dovoljenja za bivanje žrtvam izkoriščanja, in naj spodbujajo delovanje delovnih inšpekcij, da se tako izkorenini vsaka oblika izkoriščanja in prisilnega dela;

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 52

Odstavek 13

črtano

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Patrizia Toia

Predlog spremembe 53

Odstavek 13

13. poziva države članice, naj se prepričajo, da imajo vsi delavci, vključno s tistimi, ki čakajo na ureditev statusa, pravico do sodnega varstva pri delovnih sodiščih, da se ***zaščiti njihove pravice pri vsakem delu, ki ga opravljajo, tudi v obdobjih, ko niso imeli dovoljenja za bivanje; poziva države članice, naj po potrebi uvedejo pravne zahteve, da delavcem migrantom, ki še nimajo urejenega statusa, zagotovijo dostop do ustreznih sodnih organov;***

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Agnes Schierhuber

Predlog spremembe 54

Odstavek 13

13. poziva države članice, naj se prepričajo, da imajo vsi delavci, vključno s tistimi, ki že čakajo na ureditev statusa, pravico do sodnega varstva pri delovnih sodiščih, da se jim omogoči ustrezno obrambo (*črtano*);

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 55

Odstavek 13

13. poziva države članice, naj se prepričajo, da imajo vsi delavci, vključno s tistimi, ki čakajo na ureditev statusa, pravico do sodnega varstva pri delovnih sodiščih, da se jim omogoči ustrezno obrambo pred izkoriščevalskimi delodajalci; poziva države članice, naj *poskrbijo, da so nedotakljive pravice oseb, tudi pravica do življenja, zdravja in spoštovanja človekovega dostojanstva, zagotovljene tudi nezakonitim priseljencem ali tistim, ki čakajo, da se njihov status uredi*;

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Jean Lambert

Predlog spremembe 56

Odstavek 13

13. poziva države članice in *zlasti organe za enakost, omenjene v členu 13 direktive 2000/43/ES, naj se prepričajo*, da imajo vsi delavci, vključno s tistimi, ki čakajo na ureditev statusa, *dostop do sodnega sistema, vključno z delovnimi sodišči*, da se jim omogoči ustrezno obrambo pred izkoriščevalskimi delodajalci *in da se zagotovi, da so vsi delavci deležni ustrezne pomoči med sodnim postopkom, pred njim in po njem*; poziva države članice, naj vzpostavijo pritožbeni mehanizem, da se olajša izvrševanje pravice do sodnega varstva pred delovnimi sodišči za nezakonite priseljence;

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Magda Kósáné Kovács

Predlog spremembe 57

Odstavek 13

13. poziva države članice, naj se prepričajo, da imajo vsi delavci, vključno s tistimi, ki čakajo na ureditev statusa, pravico do sodnega varstva pri delovnih sodiščih ***in organov, odgovornih za zagotavljanje enakega obravnavanja***, da se jim omogoči ustrezno obrambo pred izkoriščevalskimi delodajalci; poziva države članice, naj vzpostavijo pritožbeni mehanizem, da se olajša izvrševanje pravice do sodnega varstva pred delovnimi sodišči ***in organi, ki so pristojni za zagotavljanje enakega obravnavanja***;

Or.en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 58

Odstavek 13a (novo)

- 13a. ***vztraja, da morajo organi za spodbujanje enakega obravnavanja, določeni v direktivi, podpirati neodvisnost svojih dejavnosti na področju zagotavljanja pomoči ali poizvedovanja in se ne smejo omejiti zgolj na zagotavljanje informacij; poziva tudi države članice, naj ustrezno financirajo organizacijske strukture in dejavnosti organov;***

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 59

Odstavek 13b (novo)

- 13b. ***poziva Komisijo, naj razmisli o možnosti, da bi preučila izvajanje načela enakega obravnavanja na področju socialne varnosti, zlasti v primeru delavcev, ki se nahajajo ali delajo v državah članicah Evropske unije samo za omejen čas;***

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Donata Gottardi

Predlog spremembe 60

Odstavek 13c (novo)

- 13c. ***ob upoštevanju predhodnih ugotovitev se ne strinja z mnenjem Komisije, da ni***

treba predložiti predlogov za pregled in posodobitev direktive, saj bi lahko – čeprav ni minilo veliko let, odkar je bila sprejeta, in Sodišče Evropskih skupnosti še ni podalo nobene odločitve na tem področju – nekatere dele dopolnili in izboljšali, ne samo na podlagi nacionalnih izkušenj pri izvajanju in uporabi pravil, ki prepovedujejo diskriminacijo, ampak tudi na podlagi številnih raziskav in študij strokovnjakov s področja sociologije in prava;

Or.it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Evangelia Tzampazi

Predlog spremembe 61
Odstavek 14a (novo)

14a. opozarja Komisijo, da nedavna raziskava Eurobarometra kaže, da 51 % Evropejcev meni, da so prizadevanja za boj proti diskriminaciji v njihovih državah nezadostna;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Evangelia Tzampazi

Predlog spremembe 62
Odstavek 15a (novo)

15a. izraža zaskrbljenost nad ugotovitvami Eurobarometra, da ni strategij obveščanja in zato javnost premalo pozna evropsko in nacionalno protidiskriminacijsko zakonodajo;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Evangelia Tzampazi

Predlog spremembe 63
Odstavek 16a (novo)

16a. poziva Komisijo, naj nemudoma sprejme ukrepe za spodbujanje evropske zakonodaje, ki bo prepovedovala vse oblike diskriminacije na podlagi verskih in drugih prepričanj, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti, in zagotovi, da se pri tem ustrezno upoštevajo določbe konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov;

Or.el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Evangelia Tzampazi

Predlog spremembe 64
Odstavek 17a (novo)

17a. poziva Komisijo in države članice, naj priznajo obstoj številnih oblik diskriminacije in zagotovijo, da bo to razvidno v prihodnjih politikah in programih;

Or.el